

**La dernière partie du livre des
Nombres :**
**Moïse conquérant, l'histoire de Balaam,
les filles de Celofehad et
l'accomplissement de la Torah**
Thomas Römer



COLLÈGE
DE FRANCE
1530

Les raisons de la mort de Moïse (Nb 20)

- ❖ Nb 13-14 : le destin de Moïse n'est pas précisé.
- ❖ ⇔ Dt 1 :
- ❖ Dt 1,37 : Même contre moi, Yhwh s'est mis en colère à cause de vous. Il a dit : « Même toi, tu n'y entreras pas ! 38 Josué, fils de Noun, qui est à ton service, y entrera, lui ; affermis son courage, car c'est lui qui le donnera comme patrimoine à Israël.
- ❖ Cf. aussi Dt 3,23 : Alors, à ce moment-là, j'ai imploré la faveur de Yhwh : 24 « Seigneur Yhwh, tu as commencé à faire voir à ton serviteur ta grandeur et la force de ta main. Y a-t-il un dieu au ciel et sur la terre qui égale tes actions et tes prouesses ? 25 Permets que je passe de l'autre côté, et que je voie le bon pays qui est au-delà du Jourdain, cette bonne montagne et le Liban ! » 26 Mais Yhwh s'est mis en fureur contre moi à cause de vous, et il ne m'a pas écouté ; Yhwh m'a dit : « Assez ! Cesse de me parler de cette affaire ! 27 Monte au sommet de la Pisga, lève les yeux vers l'ouest et vers le nord, vers le sud et vers l'est ; regarde de tes yeux : tu ne passeras pas le Jourdain que voici ! 28 Donne tes ordres à Josué, rends-le fort et courageux, car c'est lui qui passera le Jourdain devant ce peuple, c'est lui qui leur donnera comme patrimoine le pays que tu vois. »
- ❖ => Moïse est frappé de la même sanction que la première génération de l'Exode.
- ❖ Conception différente en Nb 20.



COLLÈGE
DE FRANCE
1530

2

04.05.17

Nb 20,1-13

- ❖ **1 Les Israélites, toute la communauté, arrivèrent dans le désert de Cîn le premier mois, et le peuple s'installa à Qadesh. C'est là que Miryam mourut et fut ensevelie. 2 Il n'y avait pas d'eau pour la communauté ; ils se rassemblèrent contre Moïse et Aaron. 3 Le peuple chercha querelle à Moïse. Ils dirent : Si seulement nous avions péri quand nos frères ont péri devant Yhwh ! 4 Pourquoi avez-vous amené l'assemblée de Yhwh dans ce désert, pour que nous y mourrions, nous et notre bétail ? 5 Pourquoi nous avez-vous fait monter d'Égypte, si c'était pour nous amener dans ce lieu hostile ? Ce n'est pas un lieu où l'on puisse semer ; il n'y a ni figuier, ni vigne, ni grenadier, il n'y a même pas d'eau à boire.**



COLLÈGE
DE FRANCE
1530

3

04.05.17

- ❖ **6 Moïse et Aaron s'éloignèrent de l'assemblée et vinrent à l'entrée de la tente de la Rencontre. Ils tombèrent face contre terre, et la gloire de Yhwh leur apparut.**
- ❖ **7 Yhwh dit à Moïse : 8 Prends le bâton et rassemble la communauté, toi et Aaron, ton frère. Vous parlerez au rocher, sous leurs yeux, et il donnera son eau ; tu feras sortir pour eux de l'eau du rocher et tu feras boire la communauté et son bétail.**
- ❖ **9 Moïse prit le bâton qui était devant Yhwh, comme celui-ci le lui avait ordonné.**
- ❖ **10 Moïse et Aaron réunirent l'assemblée en face du rocher. Moïse leur dit : Écoutez donc, rebelles ! Est-ce de ce rocher que nous ferons sortir de l'eau pour vous ? 11 Puis Moïse leva la main et frappa deux fois le rocher avec son bâton. Il en sortit de l'eau en abondance. La communauté but, et son bétail aussi.**
- ❖ **12 Alors Yhwh dit à Moïse et à Aaron : Parce que vous n'avez pas cru en moi et vous n'avez pas montré ma sainteté devant les fils d'Israël, vous ne ferez pas entrer cette assemblée dans le pays que je lui donne. 13 Ce sont là les eaux de Mériba (« Querelle ») où les Israélites cherchèrent querelle à Yhwh, qui montra sa sainteté parmi eux.**



COLLÈGE
DE FRANCE
1530

4

04.05.17

- ❖ **V. 1 : Qadesh et Cîn, comme en Nb 13.**
- ❖ **Est-ce que le peuple a tourné en rond par rapport à Nb 13-14 ?**
- ❖ **Entre les chapitres 15-19 : pas d'itinéraires.**
- ❖ **Logiquement le v. 1 serait mieux placé juste après le chapitre 12 et avant le ch. 13.**
- ❖ **Cf. aussi la notice sur la mort de Miryam en 20,1.**
- ❖ **A-t-on déplacé ce verset pour regrouper le thème de la mort des « trois chefs » d'Israël ?**
- ❖ **Mort d'Aaron à la fin du chapitre 20.**



COLLÈGE
DE FRANCE
1530

5

04.05.17

Annnonce de la mort de Moïse en Nb 27

- ❖ **12 Yhwh dit à Moïse : « Monte sur cette montagne de la chaîne des Avarim et regarde le pays que je donne aux fils d'Israël. 13 Tu le verras, puis tu seras enlevé, toi aussi, pour rejoindre ta parenté comme l'a été ton frère Aaron. 14 Ceci parce que dans le désert de Cîn, lors de la querelle que me chercha la communauté, vous avez été rebelles à ma voix quand je vous commandais de manifester ma sainteté à leurs yeux en faisant jaillir de l'eau. » Il s'agit des eaux de Mériba de Qadesh dans le désert de Cîn.**
- ❖ **=> Nb 27 a été conçu comme fin des Nombres, pour faire la transition vers le Dt qui relate le testament de Moïse juste avant sa mort (Dt 34).**



COLLÈGE
DE FRANCE
1530

6

04.05.17

**Exode 17
et Nombres 20**

Ex 17	Nb 20
<p>1 Toute la communauté des fils d'Israël décampa du désert de Cîn, poursuivant ses étapes sur ordre de Yhwh. Ils campèrent à Refidim mais il n'y avait pas d'eau à boire pour le peuple.</p> <p>2 Le peuple querella Moïse. Ils dirent: « Donne-nous de l'eau à boire ». Moïse leur dit: « Pourquoi me querellez-vous? Pourquoi mettez-vous Yhwh à l'épreuve? » 3 Là-bas, le peuple eut soif d'eau; le peuple chercha querelle à Moïse: « Pourquoi donc, dit-il, nous as-tu fait monter d'Égypte? Pour me laisser mourir de soif, moi, mes fils et mes troupeaux? »</p> <p>4 Moïse cria vers Yhwh: « Que dois-je faire pour ce peuple? Encore un peu, ils vont me lapider. » 5 Yhwh dit à Moïse: « Passe devant le peuple, prends avec toi [des gens] parmi les anciens d'Israël; ton bâton dont tu as frappé le Nil, prends-le en main et va. 6 Me voici, je me tiendrai devant toi, là, sur le rocher - en Horeb. Tu frapperas le rocher, il en sortira de l'eau, et le peuple boira. »</p> <p>Moïse fit ainsi, aux yeux des anciens d'Israël.</p> <p>7 Il appela ce lieu du nom de Massa et Mériba [Épreuve et Querelle] à cause de la querelle des fils d'Israël et à cause de leur mise à l'épreuve de Yhwh en disant: « Yhwh est-il au milieu de nous, oui ou non? »</p>	<p>1 Les Israélites, toute la communauté, arrivèrent dans le désert de Cîn le premier mois, et le peuple s'installa à Qadesh. C'est là que Miryam mourut et fut ensevelie. 2 Il n'y avait pas d'eau pour la communauté; ils se rassemblèrent contre Moïse et Aaron.</p> <p>3 Le peuple chercha querelle à Moïse. Ils dirent: Si seulement nous avions péri quand nos frères ont péri devant Yhwh! 4 Pourquoi avez-vous amené l'assemblée de Yhwh dans ce désert, pour que nous y mourrions, nous et notre bétail? 5 Pourquoi nous avez-vous fait monter d'Égypte, si c'était pour nous amener dans ce lieu hostile? Ce n'est pas un lieu où l'on puisse semer; il n'y a ni figuier, ni vigne, ni grenadier, il n'y a même pas d'eau à boire.</p> <p>6 Moïse et Aaron s'éloignèrent de l'assemblée et vinrent à l'entrée de la tente de la Rencontre. Ils tombèrent face contre terre, et la gloire de Yhwh leur apparut. 7 Yhwh dit à Moïse: 8 Prends le bâton et rassemble la communauté, toi et Aaron, ton frère. Vous parlerez au rocher, sous leurs yeux, et il donnera son eau; tu feras sortir pour eux de l'eau du rocher et tu feras boire la communauté et son bétail.</p> <p>9 Moïse prit le bâton qui était devant Yhwh, comme celui-ci le lui avait ordonné. 10 Moïse et Aaron réunirent l'assemblée en face du rocher. Moïse leur dit: Ecoutez donc, rebelles! Est-ce de ce rocher que nous ferons sortir de l'eau pour vous? 11 Puis Moïse leva la main et frappa deux fois le rocher avec son bâton. Il en sortit de l'eau en abondance. La communauté but, et son bétail aussi.</p> <p>12 Alors Yhwh dit à Moïse et à Aaron: Parce que vous n'avez pas cru en moi et vous n'avez pas montré ma sainteté devant les fils d'Israël, vous ne ferez pas entrer cette assemblée dans le pays que je lui donne.</p> <p>13 Ce sont là les eaux de Mériba (« Querelle ») où les Israélites cherchèrent querelle Yhwh, qui montra sa sainteté parmi eux.</p>

COLLÈGE DE FRANCE 1530 7

Mériba

- ❖ Ex 17 : Massa et Mériba, Nb 20 : Mériba.
- ❖ La tradition originelle derrière ces récits ne comportait que Mériba.
- ❖ Ps 106,32 : « Ils ont irrité Yhwh près des eaux de Mériba, et Moïse a été puni à cause d'eux ».
- ❖ Mériba de Qadesh (מְרִיבַת קָדֵשׁ) : Nb 27,14 (->Nb 20) ; Dt 32,51 (« vous avez péché contre moi au milieu des Israélites, près des eaux de Mériba de Qadesh, dans le désert de Cîn, et vous n'avez pas respecté ma sainteté au milieu des Israélites », reprise de Nb 20) ; Ez 47,19 (Description des frontières du pays restauré : « jusqu'aux eaux de Mériba à Qadesh, et le long du torrent jusqu'à la mer Méditerranée ».) => allusion à une source à proximité de Qadesh dans le Néguev.
- ❖ Étymologie en Ex 17 et Nb 20 : secondaire .
- ❖ Origine : lieu où l'on prononce des jugements.
- ❖ => endroit près d'une oasis où on se retrouvait pour régler des conflits juridiques.
- ❖ En Gn 14,7 Qadesh est aussi appelé 'Ein mishpat (source du jugement) .



La faute de Moïse et d'Aaron

- ❖ Dt 1 et 3 : sanction « collective ».
- ❖ Nb 20 : responsabilité individuelle.
- ❖ Moïse (et Aaron) n'a pas (n'ont pas) accompli fidèlement la parole divine :
- ❖ Yhwh ordonne à Moïse de prendre son bâton et de parler au rocher pour qu'il donne de l'eau au peuple mécontent.
- ❖ Mais Moïse parle au peuple et frappe le rocher de son bâton.
- ❖ « Parce que vous n'avez pas eu assez de foi en moi pour montrer ma sainteté sous les yeux des Israélites, vous ne ferez pas entrer cette assemblée dans le pays que je lui donne » (Nb 20,13).
- ❖ => Moïse est chargé d'une faute personnelle, bien qu'elle ne soit pas évidente à première vue.



- ❖ Jeu subtil d'intertextualité avec Ex 17 :
- ❖ Ex17 : Moïse frappe en effet le rocher avec le bâton et cela provoque le résultat attendu et souhaité.
- ❖ En Nb 20, il répète le même geste alors que Yhwh avait dit de parler au rocher.
- ❖ => Moïse n'a pas écouté exactement la parole divine et il a donc, selon le discours de Yhwh, manqué de foi.
- ❖ Opposition avec Abraham : Abraham suite à l'annonce d'une alliance et de la promesse d'une descendance met sa foi en Yhwh :
- ❖ Gn 15, 17 וְהָאֵם בְּיָהוָה
- ❖ Nb 20,12 לֹא־הִשְׁמָעוּ בְּיָהוָה
- ❖ Abraham dépasse Moïse quant à la foi, mais Moïse, à la fin du Dt, dépasse Abraham puisqu'il est présenté comme celui qui dépasse tous les autres prophètes.



Moïse conquérant

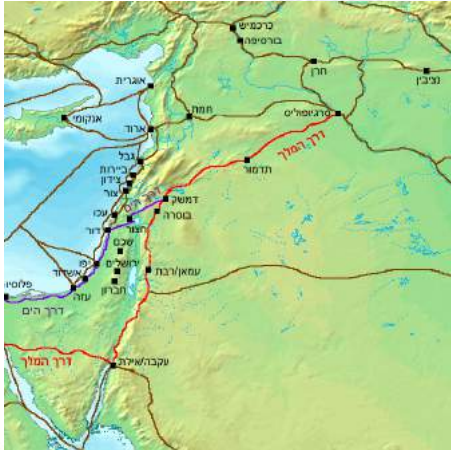
- ❖ Livre de Josué : conquête sous la direction de Josué.
- ❖ En Nb, Moïse apparaît dans certains textes comme un chef de guerre.
- ❖ Nb 1-14 : le peuple est organisé comme une armée.
- ❖ Échec de la conquête en Nb 14.
- ❖ Reprise de la thématique de la conquête en Nb 20.



- ❖ 20,14 De Qadesh, Moïse envoya des messagers au roi d'Édom pour lui dire : « Ainsi parle ton frère Israël : Tu sais toutes les difficultés que nous avons rencontrées. 15 Nos pères sont descendus en Égypte où nous avons séjourné de longs jours, mais les Égyptiens nous ont maltraités, nous et nos pères. 16 Nous avons crié vers Yhwh et il a entendu nos cris : il a envoyé un ange pour nous faire sortir d'Égypte. Nous voici maintenant à Qadesh, ville située à la limite de ton territoire. 17 Laisse-nous donc passer par ton pays ! Nous ne passerons ni dans les champs ni dans les vignes ; nous ne boirons pas l'eau des puits ; nous irons par la route royale sans nous en écarter ni à droite ni à gauche jusqu'à ce que nous ayons traversé ton territoire. » 18 Mais Édom lui répondit : « Tu ne passeras pas chez moi, sinon je sortirai en armes à ta rencontre. » 19 Les fils d'Israël lui dirent : « Nous monterons par la route ; et si nous buvons de ton eau, moi et mes troupeaux, je t'en paierai le prix. Je ne demande qu'une chose : passer à pied. » 20 Mais Édom répondit : « Tu ne passeras pas ! » Et il sortit à sa rencontre avec une masse de gens et un grand déploiement de forces. 21 Ainsi Édom refusa de laisser passer Israël sur son territoire et Israël s'éloigna de lui.

- ❖ « Roi d'Édom »: sans doute une glose.
- ❖ Demande à Édom de laisser traverser le pays. Édom refuse et s'oppose aux Israélites avec une armée.






- ❖ Les Israélites voulaient utiliser la route royale qui part de l'Arabie et passe par Édom, Dibon (Moab) vers Damas.
- ❖ Prélude à des conquêtes qui interviennent après la mort d'Aaron.
- ❖ Celle-ci est relatée en parallèle à la mort de Moïse qui se passe également sur une montagne. Aaron est accompagné de Moïse et d'Éléazar qui devient son successeur (Nb 20,22-29).
- ❖ Le mont Hor au sommet duquel Aaron meurt correspond sans doute au *Djebel Nebi Haroun* qui fait partie de la chaîne montagneuse à l'est de l'oued Arabah.

COLLÈGE DE FRANCE 13 04.05.17

Djebel Haroun



COLLÈGE DE FRANCE 14 04.05.17

Nombres 21,1-3

- ❖ 1 Le Cananéen, [le roi d'Arad*], qui habitait le Néguev, apprit qu'Israël venait par le chemin d'Atarim. Il combattit Israël et fit des captifs. 2 Alors Israël fit un vœu à Yhwh ; il dit : Si tu me livres ce peuple, je frapperai ses villes d'anathème. 3 Yhwh entendit Israël et livra les Cananéens. On les frappa d'interdit, eux et leurs villes, et on appela ce lieu du nom de Horma (« interdit »).
- ❖ * Peut-être également une glose. Jos 12,14 mentionne cependant un roi d'Arad, en parallèle avec un roi de Horma.
- ❖ En Nb 14, les Israélites avaient été battus à Horma, maintenant ce sont eux qui battent les Cananéens à Horma.
- ❖ Cette idée est contraire à l'idéologie deutéronomiste pour laquelle la conquête de la Cisjordanie ne peut débiter qu'après la traversée du Jourdain.
- ❖ Le « chemin d'Atarim » n'est pas attesté ailleurs dans la BH (Tg : « la route des explorateurs » -> twr ; plus probablement lié au mot 'atar [chemin, sentier] : « la route des sentiers ».)



COLLÈGE
DE FRANCE
1530

15

04.05.17

Horma



- ❖ Horma-> ḥerem (« interdit »), un lieu interdit.
- ❖ En Nb 21, Horma est un lieu qui est appelé ainsi par les Israélites qui ont vaincu le roi d'Arad.
- ❖ 4 candidates d'identification :
- ❖ Tel Māsōs (Hirbet el-Mšāš proche d'Arad).
- ❖ Tel Malchātā (Tell el-Milḥ aussi proche d'Arad).
- ❖ Tell es-Seba', (proche de Beer-Sheba proche des montagnes judéennes).
- ❖ Tel Ḥalīf (Tell el-Huwēlife) correspond également bien au contexte de Nb 14 et Dt 1.
- ❖ À l'époque perse, ce site était en partie en ruines et très peu peuplé.
- ❖ Origine de Nb 21,1-3 : Tradition d'une conquête de Moïse dans le sud de la Judée.



COLLÈGE
DE FRANCE
1530

16

04.05.17

Nb 21,4-9 : La dernière révolte dans le désert

- ❖ 4 Ils partirent de Hor-la-Montagne par la route de la mer des Joncs, en contournant le pays d'Édom, mais le peuple perdit courage en chemin. 5 Le peuple parla contre Dieu et Moïse : « Pourquoi nous avez-vous fait monter d'Égypte ? Pour que nous mourions dans le désert ! Car il n'y a ici ni pain ni eau et nous sommes dégoûtés de ce pain de misère ! » 6 Alors Yhwh envoya contre le peuple des serpents brûlants qui le mordirent, et il mourut un grand nombre de gens en Israël. 7 Le peuple vint trouver Moïse en disant : « Nous avons péché, nous avons parlé contre Yhwh et contre toi ; intercède auprès de Yhwh pour qu'il éloigne de nous les serpents ! » Moïse intercèda pour le peuple, 8 et Yhwh lui dit : « Fais faire un serpent brûlant et fixe-le à une hampe : quiconque aura été mordu et le regardera aura la vie sauve. » 9 Moïse fit un serpent d'airain et le fixa à une hampe et lorsqu'un serpent mordait un homme, celui-ci regardait le serpent d'airain et il avait la vie sauve.
- ❖ => Nb 21,4-9 reprend le fil narratif après la mort d'Aaron.
- ❖ Contrairement à Nb 14 ce chemin de la mer des Joncs n'est pas présenté comme une punition.
- ❖ Nb 21 ne donne pas de raisons précises pour la révolte.
- ❖ Révolte « gratuite ».



- ❖ Le v. 5 résume les plaintes précédentes : faim (Ex 16,3), manque d'eau (Ex 17,1 ; Nb 20,2) et le mécontentement par rapport au pain de misère qui est probablement la manne (Nb 11).
- ❖ => une mise en question générale de l'Exode.
- ❖ Le fait que le peuple parle contre Moïse et Dieu est le contrepoint d'Ex 14,31 où, après la fin de la traversée de la mer, le peuple a mis sa foi en Yhwh (LXX : Dieu) et Moïse, son serviteur.
- ❖ L'accusation de « faire mourir dans le désert » (לָמוּת בַּמִּדְבָּר) a un parallèle littéraire en Ex 14,11.
- ❖ => Nb 21 termine le thème de la nostalgie de l'Égypte qui commence en Ex 13,17-14,31.
- ❖ Moïse : intercesseur comme en Nb 11 et 14.



Moïse et les serpents

- ❖ Punition de Yhwh par des serpents brûlants (הַנְּחָשִׁים הַשָּׂרִפִּים).
- ❖ Remède : serpent d'airain (נְחָשׁ נְחָשְׁתָּהּ) .
- ❖ Cf. 2 Rois 18 : il y avait dans le temple de Jérusalem un serpent d'airain (נְחָשׁ הַנְּחָשְׁתָּהּ). Fait par Moïse, du nom de Nehustan (נְחֻשְׁתָּן).
- ❖ 2 Rois 18,4 : le roi Ézékias aurait détruit ce serpent.
- ❖ Influence égyptienne.
- ❖ Cf. les séraphins qui entourent, selon la vision d'Ésaïe 6, le trône de Yhwh => uraeus.
- ❖ Es 6 : êtres hybrides, qui servent, comme en Égypte, à la protection des sanctuaires ou du trône de la divinité.
- ❖ Nb 21 : même racine



- ❖ 2 Rois 18 : probablement vénération d'un serpent guérisseur.
- ❖ Nb 21,4-9 : étiologie pour ce serpent : Moïse aurait construit dans le désert un serpent de bronze pour sauver les Israélites des attaques de serpents que Yhwh avait dépêchés contre les Israélites révoltés.



Bible 11a



Les serpents dans des contextes de campagnes militaires

- ❖ Prisme d'Assarhaddon :
- ❖ « Je tombais souvent sur des serpents à deux têtes [...] mortel [...] un voyage de deux jours : des serpents jaunes qui déployaient des ailes [...] le grand Seigneur Marduk vint à mon secours. »
- ❖ Hérodote II 75-76 : des serpents ailés dont les ailes ressemblent à celles des chauves-souris.



COLLÈGE
DE FRANCE
1530

21

04.05.17

**K. Radner : origine de l'idée :
fossiles de Maqtash Ramon**



**Les fossiles dans ce cratère
font penser à des serpents
ailés**



Fig. 4a: *Ramonellus longispinus* (from Nevo / Estes 1969: 545 fig. 5b).

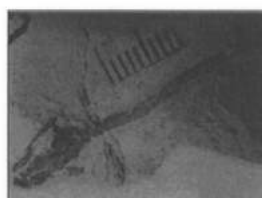


Fig. 4b: *Ramonellus longispinus* (from Nevo 1964: 415 fig. 1).



COLLÈGE
DE FRANCE
1530

22

04.05.17

Les guerres de Moïse selon Artapan et Flavius Josèphe

- ❖ Moïse, chef de guerre du Pharaon.
- ❖ Flavius Josèphe (Ant. II 238-256) : Moïse amène des ibis dans des cages pour que ceux-ci tuent des serpents dangereux.
- ❖ => Hérodote : culte des ibis qui sont vénérés en Égypte car ils tuent les serpents ailés (II, 75).
- ❖ Josèphe : « quand Moïse pénétra dans la région infestée, il vint à bout de cette engeance de serpents grâce à ces oiseaux » (II, 247).
- ❖ D.J. Silver : l'association entre Moïse et l'ibis pourrait refléter un culte syncrétiste de la diaspora juive d'Égypte qui vénérât Moïse comme un guérisseur, doté de pouvoirs magiques.
- ❖ Artapan : Identification de Moïse à Thoth-Hermès dont l'ibis est le symbole.
- ❖ Dès l'époque perse, Thot est considéré comme le législateur par excellence, ce qui a sans doute favorisé une identification avec Moïse.
- ❖ => assimilation des cultes égyptiens dans un judaïsme de diaspora.
- ❖ L'histoire de l'attaque des serpents dans le désert en Nb 21, une réaction orthodoxe à la tradition relatée par Artapan et Josèphe ?



« Rouleau des guerres de Yhwh »

- ❖ Nb 21,14 : les récits de conquête auraient été rassemblés dans un « rouleau de guerres de Yhwh ».
- ❖ LXX : parle simplement d'un livre et comprend « la guerre (singulier) e Yhwh » comme début du contenu de ce livre.
- ❖ Ou : « dans le livre [intitulé] 'guerre du Seigneur' ».
- ❖ => l'existence d'un rouleau sur les guerres de Yhwh menées par Moïse dont les rédacteurs du livre des Nombres auraient gardé quelques extraits.



La victoire contre Sihôn à Heshbôn

- ❖ Construit en parallèle avec le conflit avec les Édomites, mais cette fois-ci les Israélites l'emportent.
- ❖ 21 Israël envoya des messagers dire à Sihôn, roi des Amorites :
22 « Laisse-moi passer par ton pays ; nous ne nous écarterons ni dans les champs ni dans les vignes et nous ne boirons pas l'eau des puits ; nous suivrons la route royale pour toute la traversée de ton territoire. » 23 Mais Sihôn ne permit pas à Israël de traverser son territoire, il rassembla tout son peuple et sortit à la rencontre d'Israël dans le désert. Il vint à Yahça où il livra bataille à Israël.
24 Israël le frappa du tranchant de l'épée et s'empara de son pays, de l'Arnôn jusqu'au Yabboq et jusqu'à la limite des fils d'Ammon dont la frontière était fortifiée. 25 Israël prit toutes les villes ; il s'établit dans toutes les villes des Amorites, à Heshbôn et dans toutes ses dépendances. 26 Car Heshbôn était la ville de Sihôn, roi des Amorites qui avait fait la guerre au premier roi de Moab et lui avait enlevé tout son pays [du Yabbok] jusqu'à l'Arnôn.
- ❖ Heshbôn et Yahça sont des villes en Moab, la dernière est mentionnée dans la stèle de Mésha.



Poème sur la victoire contre Heshbon et qui mentionne également d'autres villes moabites mentionnées dans la stèle de Mésha

¶

Nb 21,27 C'est pourquoi les poètes disent: «Venez à Heshbôn! Qu'elle soit rebâtie et restaurée, la ville de Sihôn!

28 De Heshbôn est sorti un feu, de la cité de Sihôn, une flamme qui a dévoré Ar en Moab, les seigneurs des hauteurs de l'Arnôn. 29 Malheur à toi, Moab! Tu es perdu, peuple de Kemosh! De ses fils on a fait des fuyards et de ses filles les captives du roi amorite Sihôn. 30 Nous les avons percées de flèches; de Heshbôn jusqu'à Divôn tout a péri; nous avons ravagé, jusqu'à Nofah, tout ce qui s'étend jusqu'à Madaba».

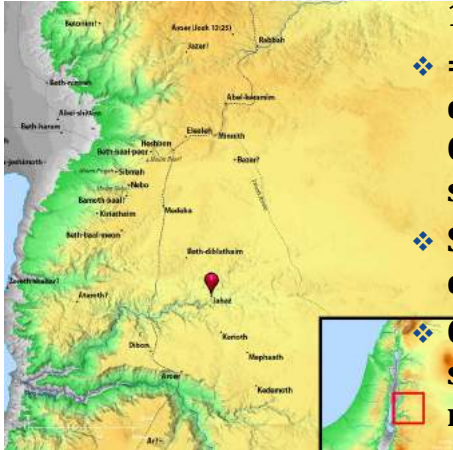
Jr 48 TM

45 Mais un feu est sorti de Heshbôn, une flamme du palais de Sihôn, qui a dévoré les tempes de Moab et le crâne d'une engeance de tumulte.

46 Malheur à toi, Moab! Il est perdu, le peuple de Kemosh! Car tes fils sont emmenés en exil et tes filles en captivité.


47 Mais je ramènerai les captifs de Moab, à la fin des jours, oracle de Yhwh. Jusqu'ici le jugement de Moab.





- ❖ Au VIII^e siècle Hesbôn est mentionnée comme faisant partie de Moab (Es 15,4 ; 16,8-9 ; Jr 48,2).
- ❖ => souvenir de la conquête du territoire moabite par les Omrides au début du IX^e siècle avant notre ère.
- ❖ Situation présumée au début de la stèle de Mésha.
- ❖ Chant peut-être composé sous Jéroboam II qui voulait récupérer ce territoire.

COLLÈGE DE FRANCE 1530 27 04.05.17



- ❖ Sihôn est appelé « roi des Amorites » et non pas roi des Moabites.
- ❖ => souvenir historique : le plateau moabite, le *mishor*, ne faisait pas partie de Moab avant la campagne de Mésha.

COLLÈGE DE FRANCE 1530 28 04.05.17

La guerre contre les Madianites

- ❖ Jg 6-8 : Gédéon met un terme à la menace madianite ⇔ en Nb 31, c'est Moïse qui, peu de temps avant sa mort (31,2), reçoit l'ordre divin d'organiser une expédition punitive contre Madiân.
- ❖ => Extermination de tous les Madianites (à l'exception des vierges)
- ❖ Nb 31 : un midrash très récent, qui présuppose Nb 25 (la révolte de Baal-Péor, voir Nb 31,16) qui veut ternir l'image des Madianites.
- ❖ Josué est absent de ce récit.
- ❖ Juste avant sa mort, Moïse se trouve impliqué dans une guerre qui rend Israël vainqueur d'une population « arabe ».
- ❖ Pour les derniers rédacteurs du Pentateuque, il était donc possible de présenter Moïse comme un stratège militaire.
- ❖ => la dernière partie du livre des Nombres contient des traditions dans lesquelles Moïse était impliqué dans des guerres : conquérant du Nord de la Transjordanie (cette tradition est connue des rédacteurs dtr du Dt et de Jos), mais aussi engagé dans une expédition d'extermination dans le Sud et dans une guerre se déroulant dans le territoire du futur Israël (Nb 21).



Moïse ou Josué ?

- ❖ La figure de Josué, fils de Noun, est en effet limitée aux livres du Dt et de Jos et à certains textes en Ex et Nb.
- ❖ Absent des Prophètes.
- ❖ En Ch seulement en 1 Ch 7,27 mais sans lien avec la conquête.
- ❖ => la tradition d'une conquête sous Josué est clairement limitée à l'école deutéronomiste.
- ❖ 1 S 12,8 : « Jacob était venu en Égypte. (L'Égypte les opprima et) vos pères crièrent vers Yhwh ; alors Yhwh envoya Moïse et Aaron. Il fit sortir vos pères d'Égypte et les installa en ce lieu ».
- ❖ => tradition selon laquelle c'est Moïse lui-même qui, sur ordre de Yhwh, a fait entrer Israël dans le pays.
- ❖ => l'affirmation que l'installation en Canaan s'est faite sous la direction de Moïse est également attestée chez Hécatée d'Abdère.



Hécatee d'Abdère

- ❖ Fin du IV^e siècle avant notre ère. Son oeuvre est conservée en partie dans la Bibliothèque historique de Diodore de Sicile (I^{er} s. avant notre ère). Excursus sur l'origine des Juifs, résumé par Diodore cité par Photius (IX^e s.):
- ❖ « Ce Moïse, ayant pris possession du pays (καταλαμβάνω) y fonda diverses villes et (en particulier) celle qui est aujourd'hui la plus célèbre et qu'on appelle Jérusalem ».
- ❖ « C'est pour cela que les Juifs n'ont jamais eu de roi, et que la direction du peuple est toujours confiée à celui des prêtres qui est jugé supérieur aux autres par la sagesse et par la vertu. »
- ❖ => Hécatee ignore-t-il l'histoire des Rois en Samuel-Rois?



- ❖ « Il mena aussi des expéditions contre les peuples voisins et, après avoir conquis un important territoire, il le répartit par tirage au sort, en faisant des parts égales pour les simples particuliers, et des parts plus grandes pour les prêtres, afin que ceux-ci, percevant des revenus plus considérables, puissent s'occuper assidûment du culte divin sans en être distraits ».
- ❖ Hécatee doit avoir eu des informateurs juifs ou même connaissance de certains textes :
- ❖ « Et on trouve, ajoutés par écrit à la fin de leurs lois, ces mots : "Voici ce que Moïse a entendu de Dieu et a annoncé aux Juifs". »
- ❖ Citation de Lv 27,34 ?
- ❖ « Tels sont les commandements que Yhwh donna à Moïse pour les fils d'Israël ».
- ❖ => Hécatee ou ses informateurs connaissaient un Proto-Pentateuque qui se terminait avec le livre du Lévitique.
- ❖ => Les Judéens d'Égypte de la fin de l'époque perse connaissaient des traditions sur Moïse, chef de guerre, dont le Pentateuque n'a gardé que quelques traces discrètes.



L'histoire de Balaam

- ❖ Nb 22-24 : position à part.
- ❖ Particularité de cet ensemble reconnue par la tradition rabbinique :
- ❖ Talmud de Jérusalem (Sota 20b) : Moïse a écrit d'abord les cinq livres, puis la section de Balaam, puis le livre de Job.
- ❖ => Nb 22-24 intégré après coup, après l'achèvement du livre.



Diachronie

- ❖ Approche traditionnelle : deux strates parallèles :
- ❖ alternance de noms divins Élohim et Yhwh, mais on y trouve également El et Shadday.
- ❖ Deux portraits différents de Balaam : la présentation positive d'un prophète étranger qui se soumet aux oracles de Yhwh, et l'image négative d'un prophète qui refuse de reconnaître l'autorité de Yhwh.
- ❖ Ce portrait négatif ne figure que dans cet épisode de l'ânesse (Nb 23,22-35) => un ajout.
- ❖ Narration et oracles : on ne peut les séparer.
- ❖ Certains oracles sont cependant des relectures tardives, notamment le quatrième :
- ❖ Nb 24,17: « Je le vois — mais ce n'est pas maintenant. Je le contemple — mais ce n'est pas de près. Un astre sort de Jacob, un sceptre s'élève d'Israël. Il fracasse les tempes de Moab et le crâne de tous les fils de Seth ».
- ❖ => oracle messianique (Qumrân, Bar Kochba)
- ❖ => Récit originel 22,1-20.36-41* ; 23,1-24* ; 24,10-13 et 25.



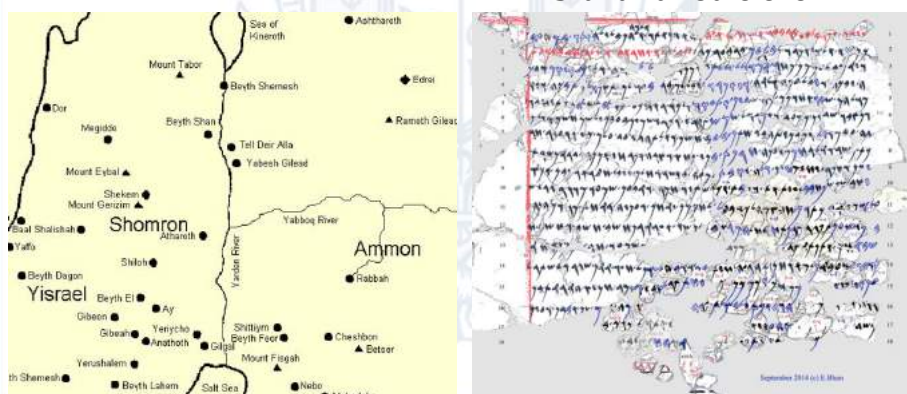
Date

- ❖ Difficile à établir :
- ❖ Van Seters : pratique divinatoire rapportée par Xénophon dans l'Anabase : un roi dans un contexte de bataille fait venir un devin en lui offrant un salaire.
- ❖ Mais est-ce suffisant pour dater ce texte à l'époque perse ?
- ❖ Il peut s'agir d'un récit plus ancien.
- ❖ La tradition remonte au moins au VIII^e siècle.



Deir Alla

Traces d'écriture sur du plâtre (mur) : paléo-hébreu, VIII^e s. avant notre ère.



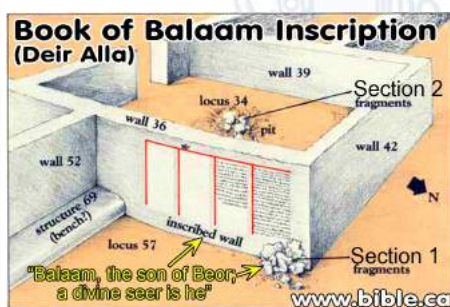
L'inscription de Deir Alla (début)

- ❖ Traduction selon E. Blum :
- ❖ 1 Le livre de Balaam, fils de Béor, qui voit les dieux : 2a les dieux vinrent vers lui la nuit 2b ils vinrent dans une vision suivant l'oracle d'El 3a ils parlèrent à Balaam, fils de Béor, disant : 3b Ils feront ce que le frère a vu 3c personne n'avait de respect. Fais le savoir maintenant 4a Balaam se leva le lendemain ... 5c Il ne pouvait manger [et jeuna] 5d il pleura amèrement 6a Ses gens vinrent [et dirent] 6b Ô Balaam, fils de Béor, 6c pourquoi pleures-tu et jeunes-tu 7a Il leur dit : Asseyez-vous : je vous rapporte ce que les šdy[n ont décidé] 7b Regardez les actions des dieux 8a les dieux se réunirent 8b les šdyn s'assemblèrent 9a Ils dirent à Shamash 9b Tu peux boucher les écluses du ciel avec tes nuages 9c Qu'il y ait des ténèbres, et non pas d'éclat 9d des ténèbres, et non pas des rayons de lumière 9e Tu pourras provoquer de la terreur avec des nuées obscures 9f Mais ne gronde pas pour toujours.

37

04.05.17

- ❖ Contexte : école.
- ❖ Texte écrit sur un mur pour que des élèves puissent le copier.
- ❖ Inscription : Balaam reçoit ses oracles des dieux (*'lhn*), on y trouve également les *šdyn*, ce qui correspond peut-être à l'utilisation de Shadday en Nb 24,4 et 16.



Balaam a accès à la cour divine, et il reçoit un oracle qui est peut-être lié à une éclipse de soleil, peut-être comme punition pour un mauvais comportement des hommes.

=> le Balaam du récit biblique est identique avec le Balaam de Deir Alla.



COLLÈGE
DE FRANCE
1530

38

04.05.17

Le Balaam biblique

- ❖ Nb 22,5 : Balaam est situé en 22,5 « sur le Fleuve, la terre des *beney 'ammô*, littéralement : « les fils de son peuple ».
- ❖ À la lumière de Deir Alla qui se situe en terre ammonite, on pourrait corriger en *beney 'Ammôn* : « dans la terre des fils d'Ammôn », ce qui est plus logique.
- ❖ Nb 23,7 et Dt 23,5 situent Balaam à Aram-Naharim, ce qui désigne la Mésopotamie.
- ❖ => un rédacteur qui a compris le Fleuve en 22,5 comme désignant l'Euphrate, ce qui est en effet souvent le cas.



Nb 22,1-21

- ❖ V. 1: Le peuple arrive dans les steppes de Moab et campent en face de Jéricho.
- ❖ Balaq, roi de Moab, a peur du peuple nombreux : tradition de l'Exode où le Pharaon a également peur des Hébreux qui sont nombreux (Ex 1,7).
- ❖ 22,5 où le roi moabite qualifie les Israélites comme un peuple qui est sorti d'Égypte.
- ❖ Balaam, un voyant étranger, annonce qu'il va consulter Yhwh.
- ❖ Selon le narrateur, c'est Elohim qui lui apparaît la nuit (dans un songe incubatoire) et interdit à Balaam d'accompagner les messagers.
- ❖ Familiarité étonnante entre Yhwh et Baalam.
- ❖ Une autre ambassade est envoyée, Balaam refuse encore une fois au nom de Yhwh mais le narrateur nous dit que c'est Élohim qui dit à Balaam de partir avec les envoyés.
- ❖ Balaam sangle alors son ânesse pour aller avec les chefs de Moab.
- ❖ À ce verset, on a ajouté les versets 22-35 qui constituent un conte sur l'ânesse de Balaam.
- ❖ On peut facilement passer du v. 21 : « Balaam sangla son ânesse, il alla avec les chefs de Moab » au v. 36 : « Balaq apprit que Balaam arrivait... »



Nb 22,22-35 : L'ânesse de Balaam

- ❖ L'histoire de l'ânesse a été insérée pour corriger l'image trop positive de Balaam.
- ❖ Contrairement au voyant Balaam, c'est l'ânesse qui voit l'ange de Yhwh qui barre la route au prophète.
- ❖ C'est dans le style d'un conte de fées car l'ânesse sait parler et se plaint auprès de Balaam.
- ❖ Le message de l'ange à Balaam corrige aussi l'histoire précédente, en accusant Balaam d'avoir précipité son départ.



Nb 22,36-23,10 : Le premier oracle

- ❖ Balaam demande à Balaq un sacrifice de sept taurillons et sept béliers (un sacrifice royal).
- ❖ Ce sacrifice provoque une rencontre entre Yhwh et Balaam qui s'est éloigné du sacrifice et qui revient en prononçant son premier oracle.
- ❖ Dans ce premier oracle, Balaam dit son incapacité de maudire Israël et souligne la multitude d'Israël :
- ❖ « 10 Qui peut compter la poussière de Jacob et dire le nombre des nuées d'Israël ? » L'image de la poussière fait allusion aux promesses de multiplication de la Genèse.



Nb 23,11-24 : Le deuxième oracle

- ❖ Balaq amène Balaam à un autre endroit :
- ❖ Le voyant doit voir l'ensemble du peuple pour pouvoir le maudire.
- ❖ Ce deuxième oracle insiste sur la bénédiction du peuple qui est contraire à la demande de Balaq.
- ❖ Rappel de l'Exode qui est ici curieusement attribué à El : « El les fit sortir d'Égypte, il a des cornes comme un buffle » (répété en 24,8).
- ❖ Ce deuxième oracle se termine sur une note guerrière :
- ❖ 24 C'est un peuple qui se lève comme une lionne, il se dresse comme un lion ; il ne se couche pas avant d'avoir dévoré sa proie et bu le sang de ses victimes.



COLLÈGE
DE FRANCE
1530

43

04.05.17

Nb 23,25-24,9 : Le troisième oracle

- ❖ Balaq amène Balaam sur le sommet du Péor, de nouveau il y a sacrifice.
- ❖ Le 3^e oracle présente Balaam comme celui qui voit la vision de Shaddaï ce qui fait penser aux Shaddayin du texte de Deir Alla.
- ❖ La bénédiction de Jacob a des parallèles dans la bénédiction de Juda et Joseph (Gn 49,8-12, 22-26). Le v. 7 mentionne le personnage mystérieux de Gog, et l'oracle se termine par une citation de Gn 12,3 : Béni soit quiconque te bénira, maudit soit quiconque te maudira !
- ❖ Nb 24,10-13 et 25 : la fin de l'histoire originelle de Balaam : Balaq renvoie Balaam qui n'a pas maudit mais béni. Balaam rappelle qu'il n'a rien fait d'autre que d'écouter les paroles de Yhwh.
- ❖ 24,25 : Balaam s'en alla et retourna dans son pays ; et Balaq s'en alla de son côté.



COLLÈGE
DE FRANCE
1530

44

04.05.17

Nb 24,14-24 : le quatrième oracle

- ❖ un ajout récent.
- ❖ Il est introduit comme une prédiction sur la fin des temps.
- ❖ On y trouve surtout l'annonce d'une étoile qui surgit de Jacob, et qui reflète certainement une espérance messianique.
- ❖ Ces oracles ont attiré une série d'autres prédictions qui ne sont pas toujours faciles à comprendre.



COLLÈGE
DE FRANCE
1530

45

04.05.17

Le destin de Balaam

- ❖ Nb 22-24 montre, à l'exception de l'histoire de l'ânesse, une image positive de Balaam.
- ❖ Textes négatifs : Nb 31,16 : Balaam incite à l'idolâtrie ; cf. Dt 23,5 ; Jos 13,32 ; 24,9.
- ❖ La figure d'un Balaam méchant et opposé à Israël se développe dans le judaïsme et dans le christianisme.
- ❖ Dans la tradition rabbinique, Balaam accepte l'invitation de Balaq par cupidité ; il veut maudire par plaisir et devient l'ennemi d'Israël (seule exception : Liber antiquitarum biblicarum du Pseudo Philon)
- ❖ NT : Balaam est un faux prophète et symbole des hérétiques (2 P 2,15-16 ; Jude 11 ; Ap 2,14)
- ❖ L'histoire de la réception montre comment une voix minoritaire au niveau du texte biblique parvient à s'imposer dans des interprétations ultérieures.



COLLÈGE
DE FRANCE
1530

46

04.05.17

L'actualisation constante de la loi : Nb 27 et 36

- ❖ **Nombres 27 : « 1 Les filles de Celofehad ... s'approchèrent 2 et se présentèrent devant Moïse et devant le prêtre Éléazar ainsi que devant les princes et toute l'assemblée à l'entrée de la tente de la rencontre en disant : 3 «Notre père est mort dans le désert. Il ne faisait pas partie de l'assemblée de ceux qui se sont révoltés contre Yhwh, de la bande des partisans de Qoré, mais il est mort pour son propre péché et il n'avait pas de fils. 4 Pourquoi le nom de notre père disparaîtrait-il au milieu de son clan parce qu'il n'a pas eu de fils ? Donne-nous une possession parmi les frères de notre père. »**
- ❖ **=> Cette situation n'est pas prévue dans la loi révélée au Sinaï, Moïse interroge donc Yhwh sur la suite à donner. Yhwh donne raison à la demande des filles de Celofehad, en enjoignant à Moïse de transmettre une nouvelle loi .**



COLLÈGE
DE FRANCE
1530

47

04.05.17

- ❖ **5 Moïse porta leur cause devant Yhwh. 6 Yhwh dit à Moïse : 7« Les filles de Celofehad ont raison ; tu leur donneras une propriété en héritage comme aux frères de leur père et tu leur transmettras l'héritage de leur père. 8 Et tu diras aux fils d'Israël : "Lorsqu'un homme mourra sans laisser de fils, vous transmettez son héritage à sa fille. 9 S'il n'a pas de fille, vous donnerez son héritage à ses frères. 10 S'il n'a pas de frères, vous le donnerez aux frères de son père. 11 Et si son père n'avait pas de frères, vous le donnerez au plus proche parent qu'il aura dans son clan : c'est celui-là qui en aura la possession." Ce sera pour les fils d'Israël une règle de droit, conforme aux ordres que Yhwh a donnés à Moïse. »**



COLLÈGE
DE FRANCE
1530

48

04.05.17

- ❖ **Nb 36 : cette nouvelle loi est maintenant contestée par des membres de la tribu de Joseph à laquelle appartenait Celofehad.**
- ❖ **1 Alors se présentèrent les chefs de famille du clan des fils de Galaad, fils de Makir, fils de Manassé, l'un des clans des fils de Joseph. Ils prirent la parole devant Moïse et devant les responsables, chefs de tribu des fils d'Israël. 2 Ils dirent : « À mon seigneur, Yhwh a ordonné de donner le pays aux fils d'Israël en le partageant par tirage au sort. Et mon seigneur a reçu de Yhwh l'ordre de donner le patrimoine de notre frère Celofehad à ses filles. 3 Or, si elles épousent un homme d'une autre tribu des fils d'Israël, leur part sera retranchée du patrimoine de nos pères et s'ajoutera à celui de la tribu dans laquelle elles entreront ; elle sera retranchée du patrimoine qui nous est échu.**
- ❖ **=> Yhwh et Moïse acceptent cet argument et modifient alors la loi du chapitre 27.**
- ❖ **Des filles ne peuvent hériter du patrimoine de leur père qu'à condition de se marier à l'intérieur de leur tribu.**



- ❖ **5 Et Moïse ordonna aux fils d'Israël selon l'ordre de Yhwh (littéralement : sur la bouche de Yhwh): « Les fils de la tribu de Joseph ont raison. 6 Voici ce qu'ordonne Yhwh au sujet des filles de Celofehad : Elles épouseront qui leur plaira pourvu que ce soit un homme d'un clan de la tribu de leur père. 7 Ainsi parmi les fils d'Israël un patrimoine ne passera pas d'une tribu à l'autre ; les fils d'Israël resteront attachés chacun au patrimoine de la tribu de leur père. 8 Toute fille qui héritera d'une part dans l'une des tribus des fils d'Israël ne pourra épouser qu'un homme d'un clan de la tribu de son père. Ainsi les fils d'Israël posséderont le patrimoine de leurs pères, chacun pour sa part. 9 Une part d'héritage ne passera pas d'une tribu à l'autre, mais les tribus des fils d'Israël resteront attachées chacune à son patrimoine. »**
- ❖ **=> ce texte ne parle pas explicitement d'une consultation de Yhwh par Moïse.**
- ❖ **Est-ce que sa nouvelle interprétation de la loi, mise en place en Nb 27, vaut en quelque sorte une parole de Yhwh ?**
- ❖ **Le livre des Nombres se termine par ce travail d'actualisation, pour montrer la nécessité d'une interprétation constante de la Loi.**

